

BEFORE YOU BEGIN / 安装之前 / ก่อนเริ่มการติดตั้ง

- Please read these instructions carefully to familiarize yourself with the required tools, materials, and installation sequences. Follow the sections that pertain to your particular installation. This will help you avoid costly mistakes. In addition to proper installation, read all operating and safety instructions.
- All information in these instructions is based upon the latest product information available at the time of publication. Kohler Co. reserves the right to make changes in product characteristics, packaging, or availability at any time without notice.
- These instructions contain important care, cleaning, and warranty information-**please leave instructions for the consumer.**
- โปรดอ่านคำแนะนำเหล่านี้อย่างละเอียดเพื่อทำความคุ้นเคยกับเครื่องมือวัสดุ และลำดับการติดตั้งที่จำเป็น ทำตามหัวข้อที่เกี่ยวข้องกับการติดตั้งวิธีนี้จะช่วยคุณหลีกเลี่ยงข้อผิดพลาดที่มีค่าใช้จ่ายสูง นอกจากการติดตั้งที่เหมาะสมแล้ว โปรดอ่านคำแนะนำการใช้งานและความปลอดภัยทั้งหมด
- ข้อมูลในคู่มือเล่มนี้มาจากข้อมูลผลิตภัณฑ์ล่าสุดที่มีอยู่ในช่วงเวลากำหนดพิมพ์ บริษัท ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงข้อมูลผลิตภัณฑ์และบรรจุภัณฑ์ที่มีอยู่โดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
- คำแนะนำเหล่านี้ประกอบด้วยข้อมูลการดูแลรักษา การทำความสะอาด และการรับประกัน โปรดมอบเอกสารให้กับเจ้าของสุขภัณฑ์
- 请小心详阅本指引，以便熟悉所需工具、物料及安装程序。请遵照适用的章节来安装本产品，以免安装失当导致不必要的损失。除了有关正确的安装方法之外，还务请详阅所有操作及安全指引。
- 本指引所载之一切资料，均以印刷时所有之最新产品情况为基础，科勒中国保留权利随时更改产品特性、包装或供应情况，恕不另行通知。
- 本指引也包含了有关护理、清洁及保养等重要资料-请交予用户保存。

NOTES

- Observe all local plumbing and building codes.
- Shut off the water supply.
- Seat post holes are on 140 mm centers.
- Ensure that the new drain has the correct roughing-in dimension. This toilet has a 305/400 mm roughing-in dimension.
- Closet flange must be 305/400 mm on-center from wall.
- Carefully inspect the new fixture for any sign of damage.
- For new construction, refer to the dimensions in installation step for location the shut-off valve.

ข้อสังเกต

- ตรวจสอบระบบสุขาภิบาล
- ปิดวาล์วน้ำเข้า
- ระยะกึ่งกลางถึงกึ่งกลางรูยึดฝารองนั่งอยู่ที่ 140 มม.
- ให้แน่ใจว่า ท่อระบายน้ำทั้งมีระยะขนาดตรงตามระยะการติดตั้งที่ถูกต้อง โดสุขภัณฑ์นี้มีขนาดระยะการติดตั้ง 305/400 มม.
- กึ่งกลางหนาแปลนต้องอยู่ห่างจากผนัง 305/400 มม.
- ตรวจสอบอุปกรณ์การติดตั้งอย่างระมัดระวัง เพื่อป้องกันความเสียหาย
- สำหรับการก่อสร้างใหม่ โปรดดูขนาดในขั้นตอนการติดตั้งสำหรับตำแหน่งวาล์วเปิด-ปิดน้ำ

注意

- 遵守当地所有给排水及建筑规定。
- 先关掉水源。
- 盖板孔中心间距140mm。
- 请确保污水管的坑距尺寸正确。本型号坑距为305/400mm(请参阅尺寸图)。
- 座便器法兰盘中心必须距离墙壁305/400mm。
- 小心检验新的座便器是否有损坏的迹象。
- 若为新安装工程，请参看安装步骤中的尺寸标示以定位止水阀。

- Fixture dimensions and nominal and conform to tolerances established by ASME Standards (A112.19.2-2018)
- This product complies with Q/KCI-006-2018 and GB 25502-2017. Water Efficiency Grade 2.



WARNING: Risk of external leakage. The fill valve nut has been factory-tightened to design specifications. If re-tightening is required, wrench tighten 1/4 turn past finger tight.

- ระยะการติดตั้งและขนาดเป็นไปตามเกณฑ์ความคลาดเคลื่อนที่กำหนดโดยมาตรฐาน ASME (A112.19.2-2018)
- ผลิตภัณฑ์นี้เป็นไปตามข้อกำหนด Q/KCI-006-2018 และ GB 25502-2017 ประสิทธิภาพการใช้น้ำ ระดับ 2



คำเตือน: ความเสี่ยงจากการรั่วซึมภายนอก นอตวาล์วน้ำเข้าได้รับการขันให้แน่นจากโรงงานตามข้อกำหนดการออกแบบ หากจำเป็นต้องขันให้แน่นอีกครั้ง ให้ขันประแจ 1/4 รอบผ่านนิ้วให้แน่น

- 若为新安装工程，请参看图1及图3的尺寸指示以找出止水阀。
- 本产品符合Q/KCI-006-2018及GB 25502-2017。水效等级2级。



警告: 有向外渗漏之危险。进水阀螺母在出厂时已上紧以符合设计规格，如需再上紧，可用手上紧后再以扳钳上紧1/4圈。

TOOLS AND MATERIALS REQUIRED (Not supplied)

- 254mm (10") adjustable wrench.
- 305mm (12") pipe wrench.
- Metal file (file cut).
- Tape measure.
- Tubing cutter.
- Level.
- Hacksaw.
- Putty knife.
- Screwdriver.
- Toilet gasket (wax seal)
- Toilet installation flange.
- Toilet T-bolt (2), 8mm (5/16") diameter.
- Toilet supply shut-off valve.

NOTICE: If the existing toilet does not have a shut-off valve below the tank, install one before installing the new toilet.

* Flexible hose are recommended to connect the supply line to the fill valve. If you use a rigid connection, take care not to apply side forces to the bottom of the fill valve.

所需工具及材料 (不随货供应)

- 254mm活动扳钳
- 305mm喉管扳钳
- 锉刀
- 卷尺
- 切管刀
- 水平尺
- 钢锯
- 涂油灰刀
- 螺丝刀
- 座便器垫圈(蜡封)
- 安装座便器用之法兰盘
- 直径8mm的T型螺栓(2枚)
- 座便器供水管止水阀

注意: 如果现有座便器的水箱下方没有止水阀，须在安装新座便器前装妥止水阀。

* 我们建议使用软管来连接供水管与座便器进水阀。如果您使用硬管子来连接的话，安装时请注意不要在进水阀的底部施加横向压力。

เครื่องมือและวัสดุที่ใช้สำหรับการติดตั้ง (ไม่ได้จัดมาให้)

- ประแจเลื่อน 254 มม. (10")
- ประแจท่อย 305 มม. (12")
- เลื่อยตัดเหล็ก
- ตลับเมตร
- ประแจตัดท่อ
- ระดับน้ำ
- เลื่อย
- เกลียง
- ไขควง
- ปะเก็นห้องน้ำ (ซีฟิ่งกันกลิ่น)
- คู่มือติดตั้งปะเก็นห้องน้ำ
- วาล์วสามทาง (2), เส้นผ่าศูนย์กลาง 8 มม. (5/16")
- วาล์ว เปิด-ปิดน้ำ

ข้อสังเกต: ถ้าสุขภัณฑ์ชุดเดิมไม่มีวาล์ว เปิด-ปิดน้ำ ได้ถึงพักน้ำ ให้ติดตั้งก่อนการติดตั้งสุขภัณฑ์ชุดใหม่

* แนะนำให้ใช้ท่ออ่อน เพื่อต่อท่อจ่ายกับวาล์วน้ำเข้าเดิม หากคุณใช้ข้อต่อแบบแข็ง ระวังอย่าออกแรงขันด้านข้างที่ด้านล่างของวาล์วน้ำเข้าเดิม

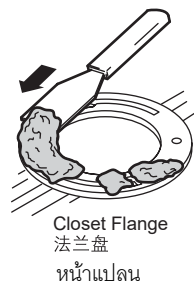
TO REMOVE EXISTING TOILET

Turn off the water supply. Flush the toilet, and use a sponge to remove the remaining water from the tank and bowl. Disconnect the supply shut-off valve (if present), and remove the old tank and bowl.

การถอดสุขภัณฑ์ชุดเดิม

ปิดวาล์วน้ำจ่ายน้ำ กดน้ำชำระล้างตัวสุขภัณฑ์และใช้ฟองน้ำเช็ดน้ำที่เหลือติดค้างออกจากถังพักน้ำและโถสุขภัณฑ์ ถอดวาล์ว เปิด-ปิดน้ำ ออก(ถ้ามี) และย้ายถังพักน้ำและโถสุขภัณฑ์ชุดเก่าออก

Remove the old gasket from the floor and the closet flange with a putty knife. Remove the old T-bolts and discard them.



用涂油灰刀拆除地上的旧密封垫圈及座便器法兰盘，拆除及扔掉旧的T型螺栓。

NOTICE: If the new toilet is not installed immediately, temporarily stuff a rag into the closet flange.

注意：如果不能即时安装新座便器，请用碎布暂将法兰盘堵住。

ถอดปะเก็นเก่าออกจากพื้นและหน้าแปลนด้วยเกลียง ถอดวาล์วสามทางตัวเก่าออกแล้วทิ้ง

ข้อสังเกต: หากสุขภัณฑ์ตัวใหม่ไม่ได้ติดตั้งในทันที ควรใช้เศษผ้าอุดหน้าแปลนท่อน้ำทิ้งไว้ก่อน เพื่อป้องกันก๊าซที่เป็นอันตราย

NOTICE: Do not use white cement or high lime content cements to install the toilet. The expansion of cement due to a rise in temperature may make the toilet crack or cause damage. Kohler is not responsible for any damage caused by installation with the use of cement.

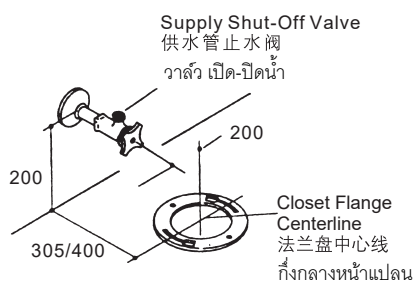
注意：安装本座便器时切勿使用白水泥或高石灰含量之水泥，因水泥的热膨胀可能使座便器的脚部挤破或损坏。科勒对所有因水泥安装而引致的座便器破裂恕不负责。

ข้อสังเกต: ห้ามใช้ซีเมนต์ขาวหรือซีเมนต์ที่มีปูนขาวสูงในการติดตั้งโถสุขภัณฑ์ การขยายตัวของซีเมนต์เนื่องจากอุณหภูมิสูงอาจทำให้สุขภัณฑ์แตกหรือเสียหายได้ บริษัทฯ ไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายใดๆ ที่เกิดจากการติดตั้งโดยใช้ซีเมนต์

TO INSTALL SUPPLY SHUT-OFF VALVE

Install the supply shut-off valve so it is 200mm above the finished floor line, and 200mm to the left of the closet flange centerline.

The centerline of the supply shut-off valve outlet should extend 67mm from the finished wall. Install the supply shut-off valve with the outlet vertical.



安装供水管止水阀

安装厕所供水管止水阀，使之离地线200mm，也离法兰盘中心线左面200mm。

供水管止水出口管应凸出完工墙67mm；安装止水阀应以出口管垂直为合。

ติดตั้งวาล์ว เปิด-ปิดน้ำ

ติดตั้งวาล์ว เปิด-ปิดน้ำ ให้อยู่เหนือจากพื้นสำเร็จรูป 200 มม. และทางด้านซ้ายของกึ่งกลางหน้าแปลน 200 มม. กึ่งกลางของวาล์ว เปิด-ปิดน้ำ ควรยื่นออกจากผนังสำเร็จรูป 67 มม. ติดตั้งวาล์ว เปิด-ปิดน้ำ ในแนวตั้งด้านนอก

TO INSTALL BOWL

Position the template and align with drain hole.

Mark down the position of foot and 5 holes.

ติดตั้งโถสุขภัณฑ์

จัดตำแหน่งแผ่นแม่แบบ และจัดตำแหน่งให้ตรงกับท่อระบายน้ำทิ้ง

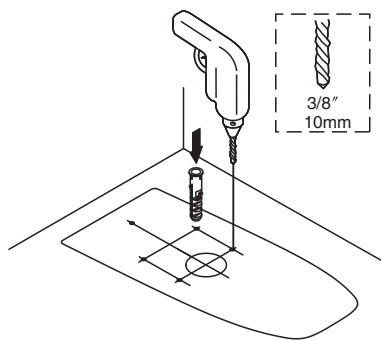
ทำเครื่องหมายรูเจาะที่พื้น 5 รู

Drill holes on ground with the drill of 10mm (3/8"), then insert anchor to holes.

CAUTION: Please make sure there is no water pipe or spool under the 5 holes to be drilled.

เจาะรูที่พื้นด้วยดอกสว่าน 10 มม. (3/8") จากนั้นสวมพุกลงที่รูเจาะ

ข้อควรระวัง: โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีท่อน้ำหรือท่ออยู่ใต้ 5 รูที่จะเจาะ



安装座便器

将安装模版放置在地面上，并对齐下水口。

划出脚部轮廓线及五个孔的位置。

用10mm的钻头在地面上钻孔，然后插入螺栓套管。

警告: 钻前请确保5个孔位下面无水管或者线管

Install bracket

ติดตั้งอุปกรณ์ยึดฐาน

Firmly press the toilet gasket onto the toilet outlet of plastic.

NOTE 1: Wax ring type toilet gasket should not be installed at temperatures less than 21°C.

NOTE 2: If you are using a toilet gasket with an integral plastic sleeve, make sure the gasket is positioned with the sleeve facing away from the toilet.

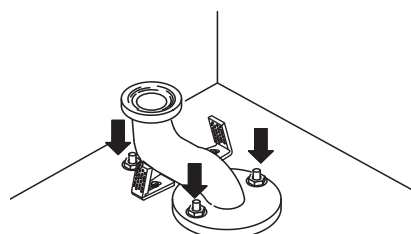
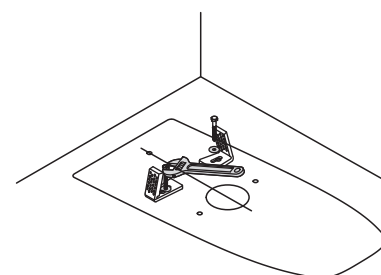
Install plastic to ground and mounted with 3 set of bolts (not supplied) firmly.

กดประเก็นเข้ากับท่อน้ำทิ้งพลาสติกให้แน่น

หมายเหตุ 1: ไม่ควรติดตั้งประเก็นซีเมนต์ที่อุณหภูมิต่ำกว่า 21°C

หมายเหตุ 2: ถ้าใช้ประเก็นที่มีปลอกพลาสติกในตัว ตรวจสอบให้แน่ใจว่า ประเก็นอยู่ในตำแหน่งโดยให้ปลอกหุ้มหันออกจากโถสุขภัณฑ์

ติดตั้งข้อต่อพลาสติกกับพื้นและยึดด้วยโบลท์อย่างแน่นหนา (ไม่ได้จัดมาให้)



安装支架。

将密封垫圈紧套于弯管出水口。

注意1: 如使用蜡封式密封垫圈，室温不应低于摄氏度21°C。

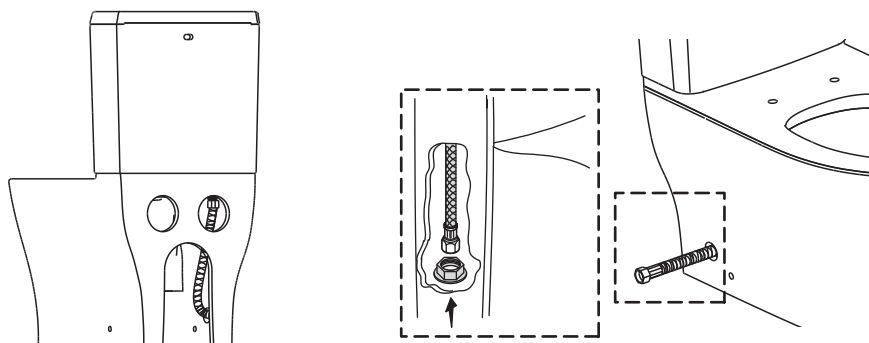
注意2: 如所使用的密封垫圈附有内式塑料套，则此垫应朝外放置。

安装弯管于地面上，并用3组螺栓(不随货供应)上紧。

Thread the supply hose onto the fill valve shank.
Slide nut of inlet cover onto the supply hose, with flared end last and run hose through toilet wall.

将进水软管旋在进水阀进水杆底端螺纹上。
将装饰盖螺母套在进水软管上，扁平端向外，将软管从缸体侧面的孔穿入，沿着座便器壁延展。

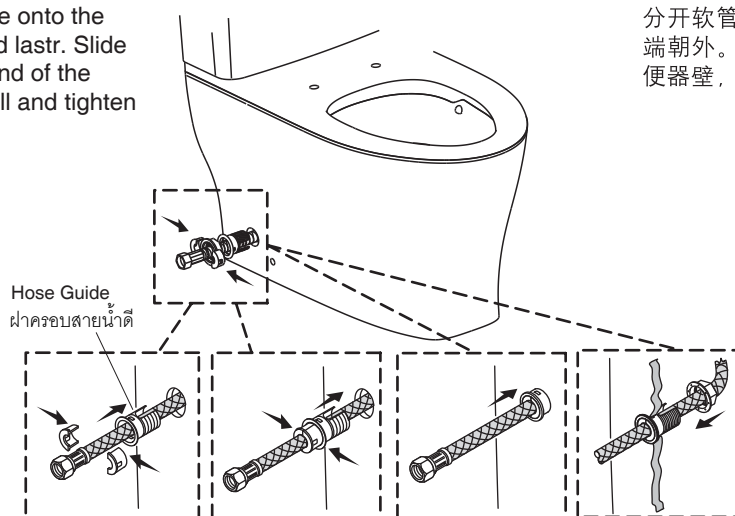
ต่อสายน้ำดีเข้ากับวาล์วน้ำเข้า
สวมนอตของชุดฝาครอบสายน้ำดีเข้ากับสายน้ำดี แล้วสอดสายน้ำดีออกด้านข้างโถสุขภัณฑ์



Take hose guide apart and slide onto the supply hose, with the flared end last. Slide the two inserts into the flared end of the hose guide. Insert into toilet wall and tighten nut.

分开软管卡夹，套在进水软管上，扁平端朝外。将卡夹合拢，插入直到碰到座便器壁，锁紧螺母。

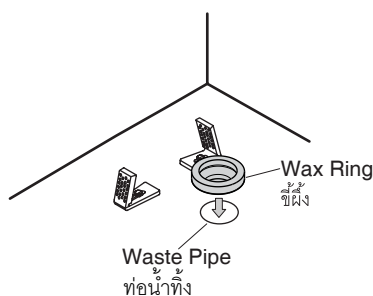
ประกอบชุดฝาครอบสายน้ำดีเข้ากับสายน้ำดี ชันเข้ากับนอตชุดฝาครอบสายน้ำดี



For Ceramic Trap Outlet
Install the wax ring on the floor.

对于陶瓷弯管
将蜡封式密封垫圈安装在地面上

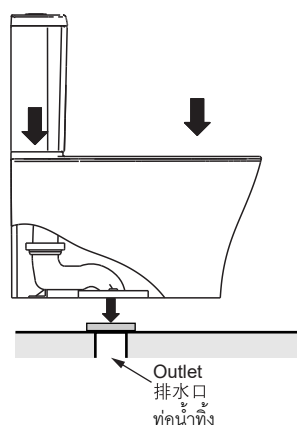
สำหรับท่อเซรามิก
สวมประเก็นซีเมนต์ลงที่ท่อน้ำทิ้งบนพื้น



Carefully align and lower the bowl. Apply weight to the bowl rim, insert into waste trap.

小心对准并将坐便器向下放置。同时将坐便器边缘向下压，使排水口插入弯管中。为了要达到最佳的效果，请在安装时确定坐便器是否水平。

ค่อยๆ วางสุขภัณฑ์อย่างระมัดระวัง วางน้ำหนักที่ขอบหน้าโถสุขภัณฑ์ และจึงสวมเข้ากับท่อน้ำทิ้ง

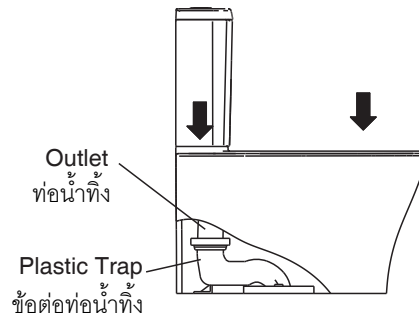


For Plastic Trap

Carefully align and lower the bowl. Apply weight to the bowl rim to let the outlet insert into plastic trap.

สำหรับท่อพลาสติก

ค่อยๆ วางสุขภัณฑ์อย่างระมัดระวัง วางน้ำหนักที่ขอบหน้าโถสุขภัณฑ์เพื่อประกอบท่อน้ำทิ้งเข้ากับข้อต่อท่อน้ำทิ้งพลาสติก



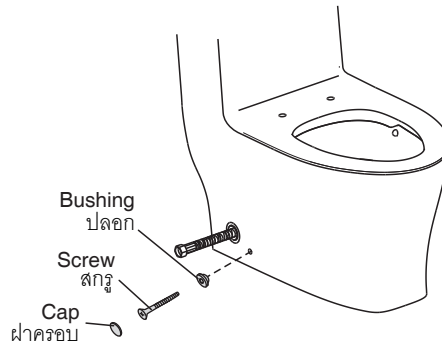
小心对准并将座便器向下放置。同时将座便器边缘向下压，以使排水口插入弯管中。为了要达到最佳的效果，请在安装时确定座便器是否水平。

Carefully thread the screws into the brackets, until toilet is secure. Alternately tighten left and right sides to prevent pulling the toilet off center. Install cap to cover screw.

Do not overtighten.

ขันสกรูเข้ากับอุปกรณ์ยึดโถสุขภัณฑ์ กระทั่งยึดโถสุขภัณฑ์แน่น ขันสลับซ้าย-ขวา เพื่อให้สุขภัณฑ์อยู่ในตำแหน่งกึ่งกลาง สวมฝาครอบปิดสกรู

อย่าขันแน่นเกินไป



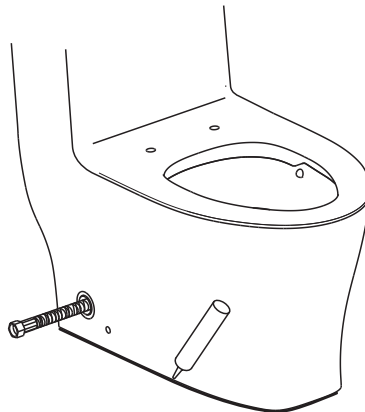
小心的将螺丝旋入支架中直到座便器完全固定。左右交替旋紧以免座便器偏离中心。安装螺帽。

请勿过度旋紧。

Apply silicone around base.

在座便器底座周围打上硅胶。

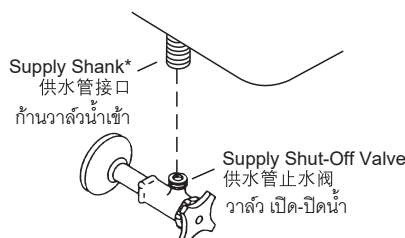
ยาซิลิโคนรอบฐานสุขภัณฑ์



TO CONNECT WATER SUPPLY

* Flexible hose (not provided) are recommended to connect the supply line to the fill valve. If you use a rigid connection (not provided), take care not to apply side forces to the bottom of the fill valve. Be sure the rigid connection must be fit with supply line completely to prevent damage shank by forced connection.

* แนะนำให้ใช้ท่ออ่อน (ไม่ได้จัดให้) เพื่อต่อท่อจ่ายกับวาล์วน้ำเข้า หากคุณใช้ข้อต่อแบบแข็ง (ไม่ได้จัดให้) ระวังอย่าออกแรงขันบิดที่ด้านล่างของวาล์วน้ำเข้า ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุดเชื่อมต่อต้องพอดีกับสายจ่าย เพื่อป้องกันก้านวาล์วน้ำเข้าเสียหายจากการเชื่อมต่อ



连接供水管止水阀

*我们建议使用软管(不随货供应)来连接供水管与座便器进水阀。如果您使用硬管(不随货供应)连接的话，连接时要注意不要在进水阀的底部施加横向压力，并注意硬管必须与供阀口完全吻合，以免强行连接日后会损坏接口。

IMPORTANT: Before turning on the supply valve for the first time, follow the steps below to clear sand, debris and rust from the system:

Make sure water supply is off. Remove valve END by rotating it 1/8 turn counterclockwise.

While holding a container over the uncapped VALVE to prevent splashing, turn water supply on and off a few times. Leave water supply off.

Replace END by engaging lugs and rotating 1/8 turn clockwise, **Make certain the top is turned to the locked position. Valve may not turn on if top is not fully in the locked position.**

Turn on water supply. Check that water level is at the marked water line.

ข้อสำคัญ: ก่อนเปิดวาล์วจ่ายน้ำครั้งแรก ให้ทำตามขั้นตอนด้านล่างเพื่อล้างทราย เศษขยะ และสนิมออกจากระบบ:

ตรวจสอบให้แน่ใจว่า วาล์วจ่ายน้ำปิดอยู่ หมุนปิดวาล์วโดย หมุน 1/8 รอบทวนเข็มนาฬิกา

ขณะถือภาชนะไว้เหนือวาล์ว ที่ไม่มีฝาปิดเพื่อป้องกันการกระเด็น ให้เปิดและปิดการจ่ายน้ำสองสามครั้ง ปล่อยน้ำประปาออก

ปิดวาล์ว โดยยึดสลักและหมุน 1/8 รอบตามเข็มนาฬิกา ตรวจสอบให้แน่ใจว่าด้านบนหันไปยังตำแหน่งล็อก วาล์วอาจไม่เปิดหากด้านบนไม่อยู่ในตำแหน่งล็อกจนสุด

注意：第一次打开供水阀之前，请按下列步骤清理阀门组件里的砂石、碎屑及铁锈：

关掉供水源，以逆时针方向旋转1/8圈，拆除阀帽。

用杯子盖好无遮盖的阀门组件以防溅水，然后反覆开关水源数次，最后关掉水源。

重新盖上阀顶部份，顺时针旋转阀帽1/8圈上好，阀帽必须旋转至对准上锁的位置，否则可能无法打开注水阀。

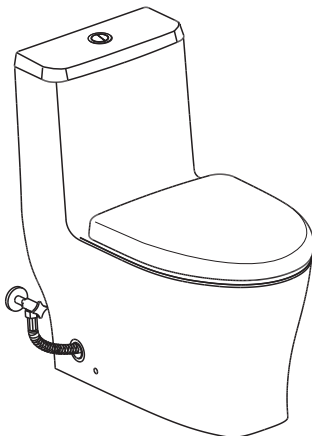
打开水源，查核水位是否达到水位线。

Install the toilet seat according to the seat manufacturer's installation instructions.

Connec the push button and flush valve.

ติดตั้งฝารองนั่งตามคำแนะนำในการติดตั้งของผู้ผลิต
ฝารองนั่ง

เชื่อมต่อปุ่มกดและฟลัชวาล์ว



依照制造厂商的安装指示安装座厕盖板。

使水箱盖上的按钮与冲水阀连接。

FILL FLOAT WITH BALLAST

Adjust the float by the cross-shaped thread and sliding it up or down on the float rod until the water level is at the marked water line.

Test flush the toilet.

Check all connections for leakage for several days.

Set the tank cover in place on the tank.

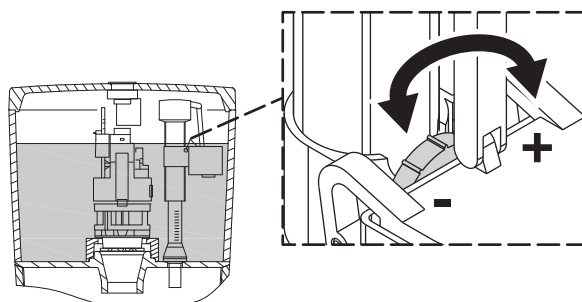
注水以稳定浮球

可调节浮杆螺纹，向上或下调整浮球直至水位达到水位线。

测试冲水情况。

安装后的几天内，应反复检查所有接口有无渗漏。

盖上水箱盖。



ปรับลูกลอยระดับน้ำ

ปรับลูกลอยด้วยเกลียวรูปกากบาท แล้วเลื่อนขึ้นหรือลงบนแกนลูกลอยจนกระทั่งระดับน้ำอยู่ที่แนวระดับน้ำที่ทำเครื่องหมายไว้

กดทดสอบการชำระล้างโถสุขภัณฑ์

ตรวจสอบการเชื่อมต่อทั้งหมด เพื่อหารอยรั่ว

ประกอบฝาปิดถังพักน้ำบนถังพักน้ำ

CONTINUOUS CLEAN

1. Install and connect the CONTINUOUS CLEAN.

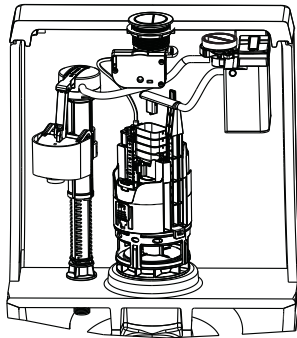
ชุดทำความสะอาดอัตโนมัติ

1. ติดตั้งและเชื่อมต่อชุดทำความสะอาดอัตโนมัติ

Refer to the illustration on the right for the positions of refill tube, fill valve, flush valve and bowl cleaner.

补水管连接与位置以及进水阀和冲水阀，净洁兰芯相对位置见右图示。

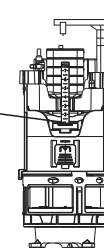
ภาพประกอบด้านขวาสำหรับตำแหน่งท่อเติมน้ำ, ชุดวาล์วน้ำเข้า, ชุดวาล์วน้ำออกและชุดทำความสะอาดโถสุขภัณฑ์



Refer to the illustration on the right for structure of flush valve.

冲水阀结构见右图示。

ภาพประกอบด้านขวาสำหรับโครงสร้างชุดวาล์วน้ำออก

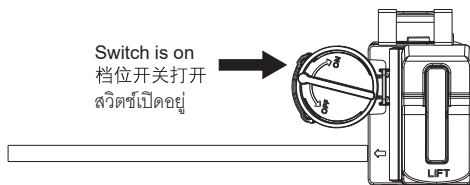


Place to connect the water refill tube
接补水管处
จุดเชื่อมต่อท่อเติมน้ำ

2. Function of the selection switch.

2. ฟังก์ชันของสวิตช์

Switch is on
档位开关打开
สวิตช์เปิดอยู่

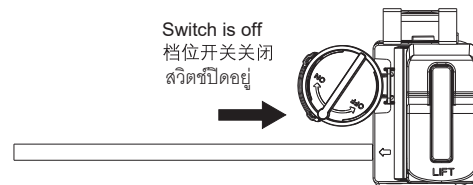


Water flows through the toilet bowl cleaner container and carries water therein into the toilet.

补水经过净洁兰芯盒，带走净洁兰芯盒里的水进入到马桶。

น้ำไหลผ่านชุดทำความสะอาดโถสุขภัณฑ์และผ่านเข้าไปในโถสุขภัณฑ์

Switch is off
档位开关关闭
สวิตช์ปิดอยู่



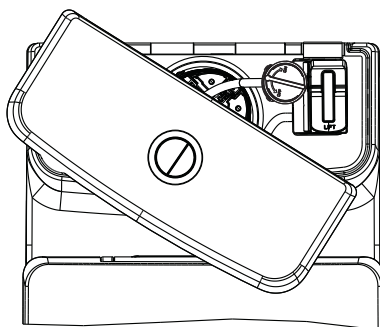
Water directly flows into the toilet without passing through the toilet bowl cleaner container.

补水不经过净洁兰芯盒，直接进入马桶。

น้ำไหลลงโถสุขภัณฑ์โดยตรง โดยไม่ผ่านชุดทำความสะอาดโถสุขภัณฑ์

3. Toilet bowl cleaner replacement.

3. เปลี่ยนน้ำยาทำความสะอาดโถสุขภัณฑ์



Lift the tank cover and move it aside as illustrated.

Note: The tank cover can not be completely removed because of the steel wire connecting it with the flush valve.

按图示位置将水箱盖提起挪到一侧。

注：水箱盖与冲水阀间有钢丝绳连接，水箱盖无法移开较远距离。

ยกฝาดรอปดึงพนักน้ำและเลื่อนไปด้านข้างตามภาพ

หมายเหตุ: ไม่สามารถถอดฝาดรอปดึงพนักน้ำออกได้ทั้งหมด เนื่องจากมีลวดเหล็กเชื่อมต่อกับชุดทางน้ำออก

Refer to the instructions on Fig.#1 for removal of tank cover.

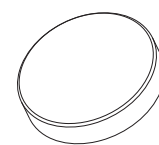
如需完全取下水箱盖请查看图 1 中拆卸水箱盖说明。

โปรดดูคำแนะนำในรูปที่ 1 สำหรับการถอดฝาดรอปดึงพนักน้ำ

Unpack the toilet bowl cleaner and place it into the container.

打开洁厕宝包装，把洁厕宝放进净洁兰芯盒。

นำก่อนน้ำยาล้างโถสุขภัณฑ์ออกจากกล่องแล้วใส่ลงในภาชนะ



Rotate the handle in the direction of the arrow.

沿箭头方向往上转动净洁兰芯盒把手。

หมุนที่จับตามทิศทางของลูกศร

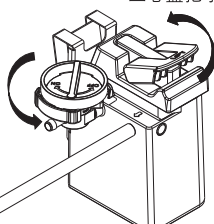
Lift the cover upward.

向上拉起净洁兰芯盒盖。

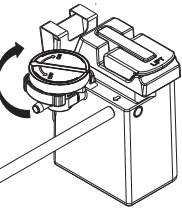
ยกฝาดรอปขึ้น

ยกฝาดรอปขึ้น

Turn off
沿箭头方向将档位开关关闭



Turn on
沿箭头方向将档位开关打开



Close the container and recheck the connection of the water supply pipe.

关闭净洁兰芯盒并再次检查补水管连接情况。

ปิดฝาดรอปและตรวจสอบการเชื่อมต่อของท่อจ่ายน้ำอีกครั้ง

4. Caution

- The toilet bowl cleaner is corrosive and is fatal if swallowed.
- Wear plastic gloves when using the toilet bowl cleaner.
- Store the toilet bowl cleaner out of reach of children.
- Flush eyes, skin or clothes for 15 minutes immediately upon contact with the toilet bowl cleaner.
- If Swallowed: Call poison control center or doctor immediately for treatment advice. Have person sip a glass of water if able to swallow. Do not induce vomiting unless told to do so by a poison control center or doctor.
- Keep away from heat or flame.
- Refill the toilet bowl cleaner immediately after it is completely dissolved to guarantee the effect.

Use the free toilet bowl cleaner inside, or replace with similar products less than the size of 70(L) x 70(W) x 25(H) mm.

4. 注意:

- 洁厕宝有腐蚀性，严禁吞服，可致命。
- 请戴上塑料手套使用洁厕宝。
- 置于孩童无法取得处。
- 如不慎溅入眼睛中、皮肤或衣物，立即以大量清水冲洗15分钟。
- 如不慎吞咽，立即送医并大量饮水，勿催吐。
- 洁厕宝请远离热源和火焰。
- 为保证效果，洁厕宝完全溶解之后请及时更换新品。

洁厕宝产品可使用随包装赠品，或尺寸不大于70(长)*70(宽)*25(高)mm的其他同类洁厕宝产品。

4. ข้อควรระวัง

- น้ำยาล้างโถสุขภัณฑ์มีฤทธิ์กัดกร่อนและเป็นอันตรายถึงชีวิตหากกลืนเข้าไป
- สวมถุงมือพลาสติกเมื่อใช้น้ำยาล้างโถสุขภัณฑ์
- เก็บน้ำยาล้างโถสุขภัณฑ์ให้พ้นมือเด็ก
- ล้างตา ผิวหนัง หรือเสื้อผ้าเป็นเวลา 15 นาที ทันทีที่สัมผัสกับน้ำยาล้างโถสุขภัณฑ์
- หากกลืนกินเข้าไป: โทรติดต่อศูนย์ควบคุมสารพิษหรือแพทย์ทันทีเพื่อขอรับคำแนะนำในการรักษา ให้นุคคลนั้นจิบน้ำหนึ่งแก้วหากสามารถกลืนกินได้ ห้ามทำให้อาเจียนเว้นแต่จะได้รับคำแนะนำจากศูนย์ควบคุมสารพิษหรือแพทย์
- เก็บให้ห่างจากความร้อนหรือเปลวไฟ
- เติมน้ำยาล้างโถสุขภัณฑ์ทันทีหลังจากละลายหมด เพื่อรักษาระดับผลการทำความสะอาด

ใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่ใช้ภายในโถสุขภัณฑ์ หรือผลิตภัณฑ์ที่คล้ายกัน ขนาดน้อยกว่า 70(ย) x 70(ก) x 25(ส) มม.

PUSH BUTTON INSTALLATION

NOTE: Remove the package and screw out the nut. Make the button through the tank cover as shown. Be noted that the button shall be kept level. Arrange big and small flush buttons according to the label of water consumption on the tank. Tighter the nut from beneath the tank cover.

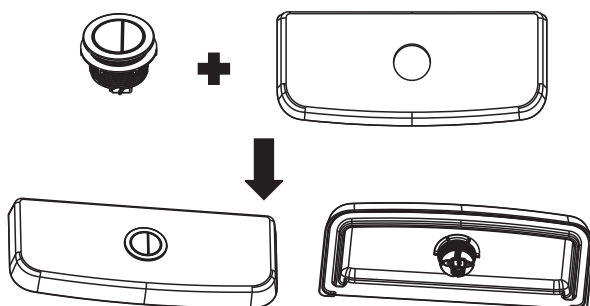
ติดตั้งปุ่มกดชำระ

หมายเหตุ: นำออกจากบรรจุภัณฑ์และไขนอตออก นำปุ่มใส่รูผ่านฝาถังพักน้ำตามภาพที่แสดงให้ไว้ระดับ จัดเรียงปุ่มกดชำระล้างขนาดใหญ่และขนาดเล็กตามฉลากปริมาณการใช้น้ำในการชำระล้างบนถังพักน้ำ
ขันนอตยึดจากใต้ฝาถังพักน้ำให้แน่น

安装冲水按钮

注释: 去除按钮包装袋，旋下按钮螺母，让按钮按照图示方向穿过水箱盖，保持按钮水平。按钮大小冲请按照水箱盖上的用水量标贴布置。

从水箱盖下面把按钮螺母拧紧。



TANK COVER INSTALLATION

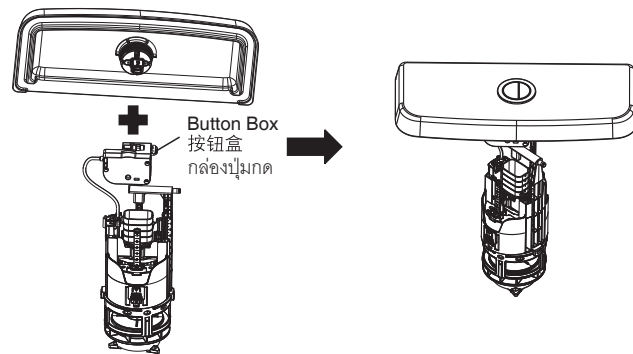
NOTE: Press down the spring and insert the button into the installation position on the tank cover. Release the spring to lock it. Be noted not to let the steel wire of the flush valve resting on the lever of the fill valve.

安装水箱盖

注释：往里按下弹片，对准水箱盖上按钮的位置，让按钮插在按钮盒里，放开弹片锁住，注意不要让排水阀的钢丝绳压在进水阀抬杆上。

การติดตั้งฝาปิดถังพักน้ำ

หมายเหตุ: กดสปริงลงแล้วสวมปุ่มเข้าไปในตำแหน่งติดตั้งฝาครอบถังพักน้ำ ปลดสปริงเพื่อล็อก ระวังอย่าให้ลวดเหล็กของชุดวาล์วน้ำออกวางอยู่บนคันโยกของชุดวาล์วน้ำเข้า



REMOVE THE TANK COVER

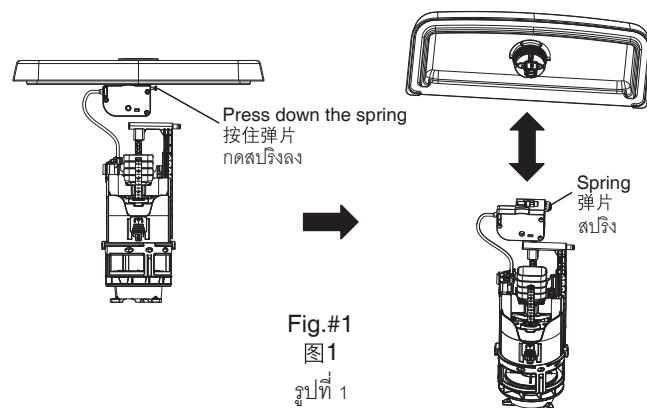
NOTE: Press down the spring to remove the box and separate it from the tank cover.

拆卸水箱盖

注释：往里按住弹片，取下按钮盒，使按钮盒与水箱盖分开

การติดตั้งฝาปิดถังพักน้ำ

หมายเหตุ: กดสปริงลงเพื่อถอดกล่องปุ่มกดและแยกออกจากฝาปิดถังพักน้ำ



FITTING AND RELATIVE POSITION IN TANK

Caution:

Restore the moved or removed parts according to the positions and directions as shown.
Pay attention to the position and angle of the float canister to avoid interfere with the steel wire on the box.

ตำแหน่งอุปกรณ์ที่เหมาะสมและสัมพันธ์ในถังพักน้ำ

คำเตือน:

ชิ้นส่วนที่เคลื่อนย้ายหรือถอดออกตามตำแหน่งและทิศทางที่แสดง
ให้ความสนใจกับตำแหน่งและมุมของลูกลอยเพื่อหลีกเลี่ยงการรบกวนลวดเหล็กบนกล่อง

水箱内配件及相对位置

注意:

如果拆掉或移动配件后，需要重装复原时，请按如下图所示位置
和方向处理。
其中浮筒的位置和相对角度需要注意，防止与按钮盒上的钢丝绳干涉。

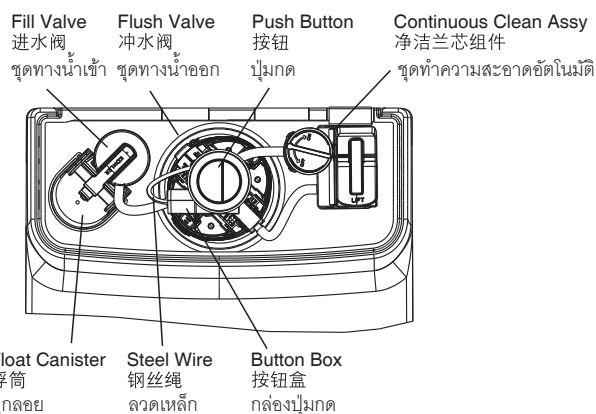


Fig.#2
图2
รูปที่ 2

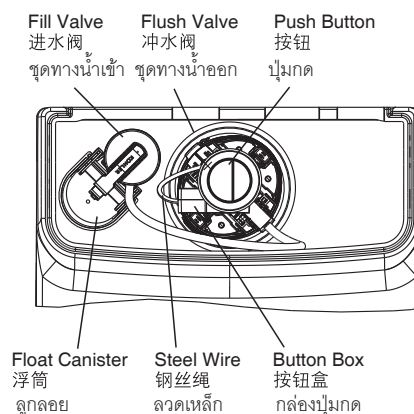


Fig.#3
图3
รูปที่ 3

QUICK REMOVAL AND INSTALLATION

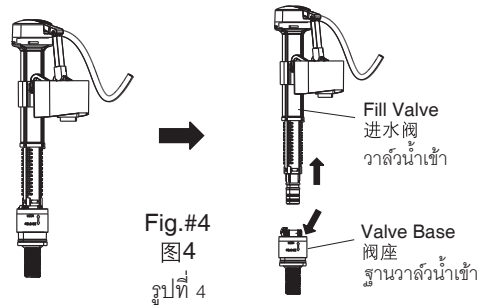
Quick Removal

Turn off water supply. Squeeze downward the blue part on the fill valve base with one hand or non-sharp tools and remove the fill valve by lifting it with the other hand. See Picture.

การถอดอย่างรวดเร็วและการติดตั้ง

การถอดอย่างรวดเร็ว

ปิดการจ่ายน้ำ บีบส่วนสีน้ำเงินบนฐานวาล์วลงด้านล่างด้วยมือข้างหนึ่งหรือเครื่องมือที่ไม่คม และถอดวาล์วน้ำเข้าออกโดยยกขึ้นด้วยมืออีกข้าง ดูภาพประกอบ



进水阀快拆快装

进水阀快拆

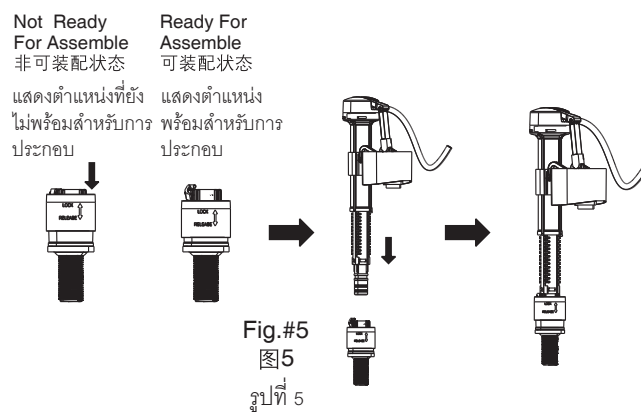
关掉供水管。使用非尖锐的工具或伸手进水箱往下挤压住进水阀阀座上的蓝色部件，另一只手可直接将进水阀往上取出，见图。

Quick Installation

Squeeze downward the blue part on the fill valve base with one hand or non-sharp tools to make sure it is ready for assembly. See Fig.5. Confirm the direction of the float canister and then insert the fill valve into the valve base until it cannot be pushed any further with a “clicking” sound. See Fig.2. Connect the fill tube. Turn on water supply and flush several time to check for leakage.

การติดตั้งอย่างรวดเร็ว

บีบส่วนสีน้ำเงินบนฐานวาล์วลงด้านล่างด้วยมือข้างหนึ่งหรือเครื่องมือที่ไม่คม เพื่อให้แน่ใจว่าพร้อมสำหรับการประกอบ ดูภาพที่ 5 ตรวจสอบทิศทางของถังลอย จากนั้นสวมวาล์วน้ำเข้าลงในฐานวาล์ว จนไม่สามารถดันต่อไปได้ด้วยเสียง “คลิก” ดูรูปที่ 2 เชื่อมต่อท่อเติมน้ำ เปิดจ่ายน้ำและกดน้ำชำระล้างหลายๆครั้งเพื่อตรวจสอบการรั่วไหล



进水阀快装

确保阀座蓝色部件是可装配状态，如不是则需要使用非尖锐的工具或伸手进水箱将其往下挤压，使其呈可装配状态，见图5。按图2 确定好浮筒方向后，将进水阀直接插入阀座，听到“咔”声并进水阀不能再往里推进为止。连接好补水管，打开供水管，反复试冲几次，直至确认无漏水。

TROUBLESHOOTING CHART	
SYMPTOMS	CORRECTIVE ACTION
1. Poor Flush.	A. Adjust flapper chain assembly for proper slack. B. Inspect, clean and, if necessary, replace flapper ball and/or seat.
2. No Flush.	A. Reconnect the chain to the trip lever or flush valve. B. Adjust the chain assembly to remove excessive slack.
3. The fill valve turns on/off by itself without the toilet being flushed, or it runs allowing water to enter the tank.	A. Adjust the chain for proper slack so the seal is not held off the flush valve seat. B. Clean or replace the seal if it is worn, dirty, or misaligned with the flush valve seat, or if the flush valve seat is damaged. Replace the flush valve seal or flush valve. C. Clean the fill valve seat/seat washer of debris, or replace the piston/seat washer assembly. D. Remove the tank and tighten the flush valve nut if flush valve gasket is leaking. Do not overtighten. If leakage continues, replace the gasket. E. Adjust the tank water level if it is too high.
4. Tank takes excessive time to fill.	A. Fully open the water supply shut-off valve. B. Clean the valve inlet, valve head, or supply line. Flush the lines.
5. There is excessive noise when the tank is filling.	A. Partially close the water supply shut-off valve if the water pressure to the toilet is too high. Check the toilet performance following any such adjustment. B. Remove dirt or obstructions from the valve head. Flush the lines.
IMPORTANT: Use only genuine Kohler parts as shown to avoid property damage.	
故障处理表	
现象	处理措施
1. 冲水效果不佳。	A. 调节水箱水位至水位线。 B. 完全开启供水管止水阀。 C. 清除存水弯，喷头和缸体冲水孔内的堵塞物。 D. 清除污水管内的堵塞物。
2. 无冲水。	A. 重新连接冲水链至冲水把手或冲水阀。 B. 调节冲水链组件防止过松。
3. 未注水时注水阀自行开/关，或注水阀运转不停，水箱注水不停。	A. 调节冲水链至适当松紧度使垫圈不离开冲水阀座。 B. 如果垫圈磨损，变脏或未对准冲水阀座，或者冲水阀破损时，更换冲水阀密封圈或冲水阀。 C. 清除注水阀座以及垫圈阀座中的脏物，或更换活塞/阀座垫圈组件。 D. 如果冲水阀垫圈漏水，则拆下冲水阀座，清洗阀座和垫圈后，重新安装。如仍发生漏水现象，则更换垫圈。 E. 如果水箱水位太高，则相应作出调整。
4. 水箱注水需时过长。	A. 完全开启供水管止水阀。 B. 清洁注水阀进水口，阀帽或供水管。冲洗供水管。
5. 水箱注水时噪音过大。	A. 如果座便器内水压过高，则关小供水管止水阀。做过此类调节后，检查座便器的使用状况。 B. 清除阀帽内的脏物或堵塞物。冲洗供水管。
重要： 仅可使用图中所示的科勒公司原装配件以防产品损坏。	

ข้อแนะนำการแก้ไขปัญหาเบื้องต้น	
ปัญหาที่พบ	การแก้ไข
1. ระบบชักโครกทำงานไม่สมบูรณ์	ก. ปรับระดับน้ำในถังพักน้ำให้เท่าเส้นระดับน้ำ ข. เปิดวาล์วน้ำให้มากที่สุด ค. ตรวจสอบสิ่งกีดขวางในคอห่าน วูเจ็ท และรูใต้ขอบโถสุขภัณฑ์ ง. ตรวจสอบสิ่งกีดขวางที่ท่อรับน้ำเสียและท่อดักกลิ่น
2. ระบบชักโครกไม่ทำงาน	ก. เชื่อมต่อโซ่เข้ากับก้านกดชำระหรือชุดวาล์วน้ำออกอีกครั้ง ข. ปรับชุดประกอบโซ่เพื่อจัดความหย่อนมากเกินไป
3. น้ำไหลเข้าถังพักน้ำตลอดเวลา	ก. ปรับข้อโซ่ของลิ้น เปิด-ปิดวาล์ว เพื่อให้ลิ้น เปิด-ปิดวาล์ว อยู่ในตำแหน่งปิดที่เหมาะสม ข. ทำความสะอาดหรือเปลี่ยนซีลยางวาล์วน้ำออก หากเกิดคราบสกปรก อาจทำให้ซีลยางของวาล์วน้ำออก ไม่ตรงตำแหน่งที่เหมาะสม เปลี่ยนซีลยางวาล์วน้ำออกหรือวาล์วน้ำออกใหม่หากชำรุด ค. ทำความสะอาดซีลยางของวาล์วน้ำเข้า หรือเปลี่ยนซีลยางใหม่ ง. ยกฝาปิดถังพักน้ำออก ชันนอตวาล์วน้ำออกให้แน่น หากประเก็นวาล์วน้ำออกเกิดการรั่วซึม อย่าขันแน่นจนเกินไป หากยังรั่วซึมอยู่ให้เปลี่ยนประเก็นใหม่ จ. ปรับระดับน้ำในถังพักน้ำให้ลดลง หากพบว่าน้ำอยู่สูงเกินเส้นระดับน้ำ
4. ระยะเวลาในการเติมน้ำในถังพักน้ำนานเกินไป	ก. เปิดวาล์วน้ำให้มากที่สุด ข. ทำความสะอาดวาล์วน้ำเข้า, ฝาครอบวาล์ว หรือทางน้ำดี จากนั้นกดชักโครกเพื่อทำความสะอาดทางน้ำ
5. เกิดเสียงดังขณะเติมน้ำในถังพักน้ำ	ก. หากมีแรงดันน้ำมากเกินไป ปรับวาล์ว เปิด-ปิดน้ำ ให้ลดลง จากนั้นจึงตรวจสอบประสิทธิภาพการทำงาน ของสุขภัณฑ์อีกครั้ง ข. นำสิ่งสกปรกหรือสิ่งแปลกปลอมออกจากวาล์วน้ำเข้า จากนั้นกดชักโครกเพื่อทำความสะอาดทางน้ำ
ข้อสำคัญ: ใช้อุปกรณ์และอะไหล่โคห์เลอร์เท่านั้น เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายที่อาจเกิดขึ้น	

IMPORTANT CONSUMER INFORMATION 用户须知

CONSUMER RESPONSIBILITIES

Clean the outside surfaces of your vitreous china fixture with mild soap and warm water. Wipe the entire surface completely dry with a clean, soft cloth. Many cleaners contain harsh chemicals, such as ammonia, which can damage the finish. Do not use those cleaners.

If you live in a hard water area, make certain that the holes in the toilet rim are kept clean to ensure proper bowl flushing. Toilet bowl cleaners should be used at least once a week. Use a long-handled brush to clean the rim holes, and to clean as far into the trap as possible to prevent mineral deposits from forming.

Most toilet bowl cleaners are not harmful to the vitreous china surface of the bowl toilet. Please follow the bowl cleaner manufacturer's instructions carefully.

Do not use abrasive cleaners or solvents.

 **WARNING: Risk of property or product damage.** Do not use in-tank cleaners. Products containing chlorine (calcium hypochlorite) can seriously damage fittings in the tank. This damage can cause leakage and property damage.

Kohler Company shall not be responsible or liable for any damage to these tank fittings caused by the use of cleaners containing chlorine (calcium hypochlorite).

 **CAUTION: Don't use any cement while installing the toilet.** Heat expansion of the toilet may damage the feet of the toilet. Kohler will not be responsible for any damage because of using cement.

 **WARNING: Risk of product damage.** Do not throw into the toilet what is easy to block it, such as newspaper, paper pilch, sanitary towel. Do not bump the vitreous china with great force to prevent it from damaging and leaking.
Do not use the product in the water below 0°C.

 **CAUTION:** Please do not use hard materials (like scouring pad) to clean product surface, especially the product logo.

用户责任

用柔软的肥皂和温水清洗釉面陶瓷洁具的外表面。用一块清洁软布将整个表面彻底擦干。许多清洁剂中含有较强化学成份，诸如氨，这些物质会损坏釉面。不要使用这类清洁剂。

如果你居住地方的水质是硬性，你必须保持冲水孔清洁，令座便器冲水正常。每星期应最少使用座便器清洁剂清洁一次，用长把手的刷子清洁冲水孔，并尽量伸入排污管洗刷，防止矿物质积聚。

大多数马桶清洁剂对座便器表面是无害的。请认真遵循马桶清洁剂制造商的指示来操作。

请勿使用腐蚀性清洁剂或溶剂。

 **警告：提防楼宇受损或损坏产品。**请勿使用水箱内用清洁剂。含氯（次氯酸钙）的清洁剂会严重破坏水箱配件，从而引起渗漏，或对楼宇结构造成损坏。

科勒公司对此类因使用氯(次氯酸钙)而引致的水箱装置损毁，概不负责。

 **警告：在安装本座便器时切勿使用任何水泥。**因为水泥的热膨胀可能使座便器的脚部挤破或损坏。科勒对所有因为水泥安装而引起的座便器破裂恕不负责。

 **警告：提防损坏产品。**
请不要向便器内冲入新闻纸、纸尿垫、妇用卫生巾等容易堵塞的物品。
请不要用重力撞击陶瓷，以防止破损漏水。

不要在0°C以下的水环境中使用。

 **警告：**请勿使用钢丝球等硬质材料擦洗产品表面，特别是产品商标处。

ความรับผิดชอบของผู้บริโภค

ทำความสะอาดพื้นผิวด้านนอกของโถสุขภัณฑ์ด้วยสบู่อ่อนๆ และน้ำอุ่น เช็ดพื้นผิวทั้งหมดให้แห้งสนิทด้วยผ้านุ่มสะอาด น้ำยาทำความสะอาดจำนวนมากประกอบด้วยสารเคมีที่รุนแรง เช่น แอมโมเนีย ซึ่งสามารถทำลายพื้นผิว อย่าใช้น้ำยาทำความสะอาดเหล่านั้น

หากคุณอาศัยอยู่ในพื้นที่น้ำกระด้าง ตรวจสอบให้แน่ใจว่ารู้ได้ขอบโถสุขภัณฑ์สะอาด เพื่อให้แน่ใจว่าการชำระล้างที่เหมาะสมควร ใช้น้ำยาล้างโถสุขภัณฑ์อย่างน้อยสัปดาห์ละครั้ง ใช้แปรงด้ามยาวทำความสะอาดรูได้ขอบโถสุขภัณฑ์และทำความสะอาดเข้าไปในคอห่านให้มากที่สุดเพื่อป้องกันการสะสมการจับตัวของแร่

น้ำยาล้างโถสุขภัณฑ์ส่วนใหญ่ ไม่เป็นอันตรายต่อพื้นผิวของโถสุขภัณฑ์ โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตอย่างระมัดระวัง

ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดหรือตัวทำลายที่มีฤทธิ์กัดกร่อน

 **คำเตือน: ความเสี่ยงซึ่งอาจก่อให้เกิดความเสียหายแก่ทรัพย์สินหรือผลิตภัณฑ์ชำรุด** ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดสุขภัณฑ์ภายในถังพักน้ำ เนื่องจากน้ำยาทำความสะอาดสุขภัณฑ์ที่มีส่วนผสมของคลอรีน (แคลเซียมไฮโปคลอไรต์) อาจทำให้อุปกรณ์ภายในถังพักน้ำเกิดการรั่วซึมและชำรุดได้

บริษัทโคห์เลอร์จะไม่รับผิดชอบหรือรับผิดชอบใดๆ ความเสียหายต่ออุปกรณ์ถึงเหล่านี้ที่เกิดจากการใช้น้ำยาทำความสะอาดประกอบด้วยคลอรีน (แคลเซียมไฮโปคลอไรต์)

 **ข้อควรระวัง: ห้ามใช้ซีเมนต์ในการติดตั้งสุขภัณฑ์** การขยายตัวของซีเมนต์เนื่องจากอุณหภูมิสูงอาจทำให้สุขภัณฑ์แตกหรือเสียหายได้ บริษัทโคห์เลอร์จะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายใดๆ ที่เกิดจากการติดตั้งโดยใช้ซีเมนต์

 **คำเตือน: ความเสี่ยงซึ่งอาจทำให้เกิดความเสียหายผลิตภัณฑ์ชำรุด** อย่าทำสิ่งๆ ที่ทำให้เกิดการอุดตันง่ายลงโถสุขภัณฑ์ เช่น หนังสือพิมพ์ ผ้าอนามัย อย่ากระแทกโถสุขภัณฑ์ด้วยแรงมากเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดความเสียหายและรั่วไหล ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ในอุณหภูมิที่ต่ำกว่า 0°C

 **ข้อควรระวัง: กรุณาอย่าใช้วัสดุแข็ง (เช่น แผ่นขัด) ในการทำความสะอาดพื้นผิวของผลิตภัณฑ์ โดยเฉพาะโลหะผลิตภัณฑ์**



KOHLER ASIA PACIFIC LIMITED

Asia Customer Service Centre

No.158, Jiang Chang San Road, Zhabei District, Shanghai, PRC. 200436.

Tel: +86 21 2606 2572 Fax: +86 21 6107 8900

KOHLER (THAILAND) PUBLIC COMPANY LIMITED

16th FL. Jasmine City Bldg., 2 Soi Sukhumvit 23, Sukhumvit Road, Wattana, Bangkok 10110 Thailand

Call Center Tel. +(66) 2700 9299

บริษัท โคห์เลอร์ (ประเทศไทย) จำกัด (มหาชน)

ชั้น 16 อาคารจัสมีน ซิตี้, 2 ซอยสุขุมวิท 23 ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

ลูกค้าสัมพันธ์ โทร. 0 2700 9299

E-mail: callcenterthailand@kohler.com